



Eisbericht Nr. 131

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 131

Mittwoch, den 17.05.2017

1

Übersicht

Das Festeis in der nördlichen Bottenwiek schmilzt langsam. Es bilden sich Risse und Rinnen und örtlich brechen riesige Schollen ab. Die Eisfelder auf See treiben nach Norden. Südlich von Kokkola ist es eisfrei.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 20-80 cm dickes, morsches Festeis bis etwa Kemi-3 und Oulu-3. Südlich von Merikallat kommt örtlich sehr dichtes Eis entlang den Fahrwassern nach Kemi und Oulu vor. Weiter draußen folgt offenes Wasser. In der südlichen Bottenwiek kommt abseits von Kalajoki 15-60 cm dickes, lockeres Eis vor. Weiter draußen sind in der zentralen Bottenwiek große, dicke Eisschollen und Treibeis zu finden. Südlich von Kokkola ist es eisfrei.

Schwedische Küste: Von Luleå bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 30-70 cm dickes, morsches Festeis und weiter südlich 10-50 cm dickes, morsches lockeres Eis sowie offenes Wasser. Auf See, nordöstlich von Bjuröklubb und östlich von Ulkokalla, treiben kleinere Gebiete mit 20-50 cm dicken, lockerem bis dichtem Eis und einzelne riesige Eisschollen. Nördlich von Ratan sind auch noch Streifen sehr lockeren Eises und einige gröbere Schollen zu finden, ansonsten kommt offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Saimaa: Im nördlichen Saimaa See liegt örtlich morsches Eis, ansonsten kommt im Saimaa See und Kanal offenes Wasser vor.

Overview

The fast ice in the northern Bay of Bothnia disappears slowly. Cracks and leads have formed and in places vast ice floes break apart from the fast ice. At sea, ice fields drift towards the north. South of Kokkola it is ice free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 20-80 cm thick and rotten fast ice is present out to Kemi-3 and Oulu-3. South of Merikallat very close ice occurs in places along the fairways to Oulu and Kemi. Further out there is open water. In the southern Bay of Bothnia, 15-60 cm thick, open ice occurs off Kalajoki. Further out, big thick ice floes and drift ice can be found in the central Bay of Bothnia. South of Kokkola it is ice free.

Swedish Coast: From Luleå to Hailuoto, 30-70 cm thick, rotten fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 10-50 cm thick, rotten open ice as well as open water. At sea north-east of Bjuröklubb and east of Ulkokalla there are minor areas with 20-50 cm thick open to close ice, including vast heavy ice floes. North of Ratan there are also some stripes of very open ice and some heavy floes, else open water occurs.

Gulf of Finland

Saimaa: In the northern Lake Saimaa there is rotten ice in places. Elsewhere in the lake as well as in the Saimaa canal there is open water.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Voraussichtliche Eisentwicklung

In der Bottenwiek wird diese Woche kein Frost mehr erwartet. Bei Temperaturen zwischen 2-11°C wird das Eis beständig schmelzen, auch Regen unterstützt dies. Es können immer wieder Eisstücke vom Festeis abbrechen. Der Wind weht schwach aus meist südlichen Richtungen.

Im Auftrag
Dr. Holfort

Expected Ice Development

In the Bay of Bothnia, there will be no more frost this week. With air temperatures between 2-11°C, the ice will melt consistently, also with the help of some rain. Ice floes may break off the fast ice. The weak wind blows from mostly southerly directions.

Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio and Kemi	2000 dwt	IA	09.05.
	Oulu	2000 dwt	I	17.05.
	Raahe	2000 dwt	I and II	15.05.
	Kalajoki	2000 dwt	I and II	16.05.
	Joensuu	-	cancelled	17.05.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IB	05.05.
	Luleå	2000 dwt	II	09.05.
	Haraholmen	2000 dwt	II	02.05.
	Skelleftea	2000 dwt	II	27.04.

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Icebreaker: OTSO assists in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetrochnen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	---

Finnland , 16.05.2017

Röyttä – Etukari	8596
Etukari – Ristinmatala	8596
Ajos – Ristinmatala	8596
Ristinmatala – Kemi 2	2416
Kemi 2 – Kemi 1	1416
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7596
Oulu, Hafen – Kattilankalla	2596
Kattilankalla – Oulu 1	5596
Raahe, Hafen – Heikinkari	3825
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	1895
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	4475
Rahja, Hafen – Välimatala	3825
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	4875
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1315